

## НАСЛЕДИЕ РОССИИ ОГРОМНО

RUSSIA'S HERITAGE IS VAST



**В**думчивый, обаятельный, прекрасно разбирающийся в русском искусстве Рето Барметтлер, возглавляющий отдел русской живописи аукциона Sotheby's, в гостях у альманаха с увлекательным рассказом о внезапных поворотах судьбы, любви к России, неожиданностях аукционных торгов и тонкостях коллекционирования.

**Рето, вы блестяще разбираетесь в русской живописи и свободно владеете русским языком. Каким образом судьба свела вас с русским искусством?**

Это прекрасная история. По первому образованию я политолог. Учился в Лозанне, в своей родной Швейцарии, но когда мне предложили по обмену поехать в Санкт-Петербург, то я немедленно согласился. В СПбГУ я учился на факультете международных отношений и осваивал русский язык. Мне удалось его выучить за двадцать месяцев, потому что я был полностью погружен в окружающую среду. К тому же когда

**The Almanac welcomes Reto Barmettler, the Head of the Russian Art Department at Sotheby's, a thoughtful and charming expert in Russian art, with an exciting story about quirks of fate, love to Russia, surprises during auction selling and intricacies of collecting.**

**Reto, you are well-versed in Russian painting and you speak fluent Russian. How did fate bring you together with Russian art?**

This is a great story. I am a political scientist in my first education. I studied in Lausanne, in Switzerland where I was born, but when I was offered an exchange to go to St. Petersburg, I agreed immediately. At St. Petersburg State University, I studied at the Faculty of International Relations and mastered the Russian language. I managed to learn it in twelve months because I was completely immersed in the environment. Moreover, when you like the language, it is easy to learn it. And I dreamed of knowing it – the history, the rich



**Иван Ключ.** Сферический супрематизм. Первая половина 1920-х годов  
*Ivan Kliun. Spherical suprematism. First half of the 1920s. Estimate £ 2,500,000 – 3,500,000. Sold: £ 4,867,900*



**Редкая фарфоровая ваза**  
ИФЗ, Санкт-Петербург. 1898  
**An important and rare porcelain vase**  
Imperial porcelain factory, St. Petersburg. 1898  
Estimate £ 40,000 – 60,000. Sold: £ 60,000

язык тебе нравится, то он легко дается. А я мечтал им овладеть – история, богатое культурное наследие России меня завораживали: живопись, литература, балет. Многие выдающиеся русские художники, к сожалению, до сих пор мало известны на Западе. Так что решение учиться в России было одним из лучших и повлияло на мою дальнейшую судьбу.

**Какое свойство необходимо иметь эксперту, чтобы сразу понимать, что перед тобой настоящий шедевр, а не искусная подделка. Оно приобретается только опытом или это черта человека – так называемый «нюх» на настоящее искусство?**

Даже опытному эксперту не всегда сразу понятно, что перед ним. Надо работать с вещью, сравнивать, изучать ее провенанс и тому подобное. Очень важен опыт – так тренируется «глаз», приходит наметанность. Но думаю, что у человека для начала должен быть «глаз», настроенный на искусство, который действительно можно натренировать, ну, или «нюх», если хотите. И, конечно, большой интерес к искусству.

**В ретроспективе – какие работы вас поразили при отборе на аукционы русского искусства за многие годы?**

Их было много. Но работу Ивана Клына «Сферический супрематизм», которую мы продали

cultural heritage of Russia fascinated me – painting, literature, and ballet. Unfortunately, many prominent Russian artists are still little known in the West. So the decision to study in Russia was one of the best and influenced my future destiny.

**What property an expert needs to have in order to immediately understand that this is a real masterpiece, and not a skillfully made fake. Is it acquired only through experience or is it a human trait – the so-called «good eye» for real art?**

Even to an experienced expert, it is not always immediately clear what is in front of him. It is necessary to work with an item, compare, study its provenance etc. Experience is very important – this is how the «good eye» is trained and sophistication is acquired. But I think that for a start, a person should have a «good eye» or «smell» if you prefer, set up for art that can really be trained, and, of course, a great interest in art.

**In retrospective, what works impressed you for many years during the selection for auctions of Russian art?**

There were a lot of them. But I will definitely never forget the work of Ivan Kliun «Spherical Suprematism», which we have just sold for 4.9 million pounds. The emotions that gripped me at that amazing moment when I saw it for the first time at the beginning of this year are indescribable, just goosebumps. By the way, I am often struck by things that are not the most

**Ларец из позолоченного серебра, украшенный перегородчатой и живописной эмалью**  
Ф. Рюкерт, Москва, 1908–1917

**An Important silver-gilt, cloisonne and pictorial enamel casket. F. Ruckert, Moscow. 1908–1917**  
Estimate £ 100,000–150,000. Sold: £ 200,000



**Константин Юон. Древний град Углич. 1913**  
**Konstantin Yuon. The Ancient Town of Uglich. 1913. Estimate £ 600,000 – 800,000. Sold: £ 1,275,000**

за 4,9 млн фунтов, я точно никогда не забуду. Эмоции, которые меня охватили в тот удивительный момент, когда увидел ее в первый раз в начале этого года, непередаваемы, просто мурашки по коже. Кстати, меня часто поражают вещи не самые дорогие по стоимости. На русских торгах всегда есть открытия, и зачастую это работы, которые были известны только по старым каталогам. В нашей работе я много сталкиваюсь с интересными людьми, и у каждого своя история, которая часто связана с историей семьи владельца. Я хорошо помню картину Ивана Айвазовского «Вид на Каир» 1870 года из коллекции, которую мы нашли в Швейцарии. Бернардо Семадени был швейцарским эмигрантом из кантона Граубюнден, он основал успешный кондитерский бизнес в Киеве в 1870-х годах. Кафе Семадени на Крещатике, расположенное напротив городской думы и биржи, было особенно популярно среди новой купеческой элиты и упоминается во многих путеводителях начала XX века. После революции наследники сбежали на родину и спасли очень немного вещей, в том числе и эту работу. Меня поразила эта история.

**Как проходит для вас процесс отбора?**

По-разному. Клиенты к нам обращаются или напрямую, или через местные офисы, которые у нас есть во многих странах, в том числе и в Москве. Бесплатные оценки можно также получить через наш сайт. Нам присылают много работ, но только небольшое количество подходит для аукциона.

expensive in value. There are always discoveries at Russian auctions, and often these are works that were known only from old catalogues. In our work, I encounter a lot of interesting people and everyone has their own story, which is often associated with the story of the owner's family. I remember well the painting of Ivan Aivazovsky «View of Cairo», 1870 from the collection that we found in Switzerland. Bernardo Semadeni was a Swiss expat from the canton of Graubunden, he founded a successful confectionery business in Kyiv in the 1870s. The Semadeni cafe on Khreshchatyk, located opposite the city council and the stock exchange, was especially popular among the new merchant elite and is mentioned in many guides of the early twentieth century. After the revolution, the heirs fled to their homeland and saved very few things, including this work. This story impressed me.

**How is the selection process going for you?**

It depends. Clients contact us either directly or through local offices that we have in many countries, and in Moscow as well. Free assessments can also be obtained through our website. A lot of works are being sent to us but only a small amount is suitable for the auction.

**Reto, how can you assess the Russian market today?**

We have just held the most successful auctions of Russian paintings since 2014. The result of the auction was 14.5 million pounds. Three paintings were sold for more than one million pounds, including Ivan Kliun's. There are new buyers, many from the regions of Russia. Therefore, I think the market will continue to grow.



**Никанор Чернецов.** Вид Александрии в Египте. 1850  
*Nikanor Chernetsov. View of Alexandria. 1850*  
Estimate £ 180,000 – 250,000. Sold: £ 225,000

**Петр Кончаловский.** Портрет художника Левона Бунатяна. 1920  
*Petr Konchalovsky. Portrait of the Artist Levon Bunatian. 1920*  
Estimate £ 300,000 – 500,000. Sold: £ 855,000

**Рето, как вы можете оценить русский рынок в перспективе сегодняшнего дня?**

У нас только что прошли самые успешные торги русской живописи с 2014 года. Итог торгов был 14,5 млн фунтов. Три картины продались больше чем за миллион фунтов, в том числе и Иван Клюн. Есть новые покупатели, многие из регионов России. Поэтому я думаю, что рынок будет еще расти.

**Какой рекорд поразил вас больше всего?**

Продажа картины Ильи Чашника «Седьмое измерение. Супрематический рельеф», который мы оценили в 100 000 – 150 000 фунтов. Она была продана чуть более чем за 2,4 млн фунтов на торгах в 2016 году. Другими словами, окончательная цена превысила нижний эстимейт в 24 раза. Эта картина имеет такую ценность на рынке искусства в связи с тем, что короткая жизнь ее автора и почти полное уничтожение архивов УНОВИС в Витебске во время Второй мировой войны стали причиной того, что работ художника сохранилось мало.

**На ваш взгляд, каков потенциал русского рынка? Изменились ли его игроки за двадцать лет?**

Да, рынок сильно изменился, и мне кажется, что сейчас появилось больше настоящих коллекционеров, которые хорошо разбираются в живописи и знают, чего они хотят.

**Становятся ли новые периоды интересными для рынка в большей степени, чем прежде, и какие?**

**Which sale has amazed you the most?**

The sale of the painting by Ilya Chashnik «The Seventh Dimension. Suprematist relief», which we estimated at 100,000–150,000 pounds. It was sold for over 2.4 million pounds at auction in 2016. In other words, the final price exceeded the lower estimate by 24 times. This picture is of such value on the art market due to the fact that the short life of its author and the almost complete destruction of the UNOVIS archives in Vitebsk during the Second World War were the reason that so few artist's works were preserved.

**In your opinion, what is the potential for the Russian market? Have its players changed in twenty years?**

Yes, the market has changed a lot and it seems to me that now there are more real collectors who are well-versed in painting and know what they want.

**Are new periods more interesting for the market than the previous and which ones?**

There is great interest in the art of the late 80s-90s

**Алексей Боголюбов.** Венеция в сумерках  
*Alexei Bogoliubov. Venice at Dusk*  
Estimate £ 400,000 – 600,000. Sold: £ 495,000

**Борис Григорьев.** Les Enfants. 1923  
**Boris Grigoriev.** Les Enfants. 1923  
Estimate £ 300,000 – 500,000. Sold: £ 495,000





**Юрий Анненков.** Зеленый пейзаж. Около 1926–1927  
**Yuri Annenkov.** *Green Landscape.* Circa 1926–1927  
 Estimate £ 100,000 – 150,000. Sold: £ 225,000

Есть большой интерес к искусству конца 80–90-х годов прошлого века. Снова вырос спрос на шестидесятников. Именно поэтому уже второй год мы проводим онлайн-аукцион, посвященный нонконформистам. Здесь не самые высокие цены, но тем не менее работы успешно продаются.

**Ваш прогноз роста для русского искусства. Закончился ли период спада и стагнации?**

Этот период точно закончился. В 2018 году мы продали картин на 20,3 млн фунтов, а в 2019 году на 25 млн фунтов. Спрос, безусловно, есть, а результаты в большой степени зависят от предложения.

**Что вы посоветуете начинающему коллекционеру?**

Надо делать «домашнее задание» – интересоваться искусством, много читать, посещать выставки. Эксперты аукционных домов всегда готовы поделиться своими знаниями. Сам я часто получаю сведения у своих коллег в других департаментах, если вижу то, что мне нравится, но не имею достаточно информации. Это нормально.

**Рето, благодарим вас за живой рассказ о событиях аукционного дома и за ценные советы специалиста, до новой встречи!**

Беседу вела Татьяна Иванова

**Илья Чашник.** Седьмое измерение  
 Супрематический рельеф. Ранние 1920-е  
**Ilya Chashnik.** *The Seventh Dimension,*  
*Suprematist Relief.* Early 1920s  
 Estimate £ 100,000 – 150,000. Sold: £ 2,408,750



of the last century. Demand for the sixties increased again. That is why for the second year now we have been conducting an online auction dedicated to non-conformists. There are not the highest prices, but, nevertheless, the works is being successfully sold.

**What is your growth forecast for Russian art? Is the period of recession and stagnation over?**

This period has definitely ended. Last year, we sold paintings at 20.3 million pounds, and this year at 25 million pounds. There is certainly demand, and the results are largely dependent on supply.

**What would you recommend to a novice collector? To do «homework» – to be interested in art, to read a lot, to visit exhibitions. Auction house experts are always ready to share their knowledge. I myself often get information from my colleagues in other departments if I see what I like, but do not have enough information. This is normal.**

**Reto, thank you for the lively story about the events of the auction house and for your valuable expert's advice! Hope to see you again!**



**Владимир Лебедев.** Борцы. 1933  
**Vladimir Lebedev.** *Wrestlers.* 1933. Estimate £ 30,000 – 50,000. Sold: £ 87,500